ARA

Cómo mantener coherentes sus documentos legales

Guía práctica para alinear sus registros después de un cambio de nombre

Agard Research Associates Inc.

Un instituto de investigación apartidista y sin fines de lucro | Noviembre de 2026

¿Para qué? Sirve para mucho más que votar

Nada de esto es obligatorio para votar en Nueva Jersey según la ley vigente. Mantener registros coherentes es simplemente una buena práctica, pase lo que pase en Washington:

01 **Viajes** La REAL ID ya se exige en los vuelos nacionales. Las aerolíneas esperan que sus documentos coincidan.

02 **Pasaportes** Las solicitudes y renovaciones avanzan más rápido cuando su cadena de nombres está completa.

03 **Dinero y beneficios** El Seguro Social, los bancos y los sistemas de nómina detectan los nombres que no coinciden.

04 **Tranquilidad** Si alguna vez entra en vigor una norma de documentación, tener los registros alineados significa menos obstáculos.

La meta: una cadena de nombres completa

Su acta de nacimiento siempre muestra su nombre de nacimiento. Nunca se actualiza por matrimonio o divorcio. El objetivo es tener un documento certificado para cada eslabón entre ese nombre y el que usa hoy.

01 **Nombre de nacimiento** Acta de nacimiento certificada

02 **Matrimonio** Acta de matrimonio o de unión civil certificada

03 **Divorcio u orden judicial** Sentencia de divorcio u orden de cambio de nombre

04 **Nombre legal actual** Todos los registros coinciden, letra por letra

Pida copias certificadas, no fotocopias. Las agencias rara vez aceptan fotocopias como prueba de identidad.

Reúna sus documentos certificados

01	**Acta de nacimiento certificada** Nacidos en N.J.: Oficina de Estadísticas Vitales y Registro, o el registrador local de su municipio. Nacidos en otro lugar: la oficina de registros vitales de ese estado (los CDC tienen un directorio).
02	**Acta de matrimonio o de unión civil** De la oficina de registros vitales del lugar donde se celebró el matrimonio. Se puede reponer si se pierde, pero pídala con tiempo.
03	**Sentencia de divorcio** Sobre todo, una que restituya un nombre anterior. Las copias certificadas las emite el Tribunal Superior del condado del divorcio.
04	**Orden judicial de cambio de nombre** Para cambios ajenos al matrimonio. En N.J., los adultos presentan una petición ante el Tribunal Superior; el matrimonio en sí no requiere orden judicial.
05	**Certificado de naturalización o ciudadanía** Los reemplazos usan el Formulario N-565 de USCIS, cuestan varios cientos de dólares y tardan meses; localice el original ahora.
06	**Informe Consular de Nacimiento en el Extranjero** Para ciudadanos nacidos en el extranjero de padres ciudadanos de EE. UU. Se puede reponer a través del Departamento de Estado.

El pasaporte: un documento para todo

Un pasaporte estadounidense vigente prueba la ciudadanía con su nombre legal actual.

Resuelve las discrepancias de nombre que generan las vías basadas en el acta de nacimiento. Cerca de la mitad de los estadounidenses no tiene uno.

Cómo obtenerlo o actualizarlo

- Primer pasaporte: Formulario DS-11, en persona
- La mayoría de las renovaciones: Formulario DS-82, por correo
- Cambio de nombre dentro del primer año de emisión: Formulario DS-5504, gratis
- Tarjeta de pasaporte: una opción más económica que también indica la ciudadanía (no válida para vuelos internacionales)

El trámite de rutina tarda varias semanas. No espere a que se acerque una fecha límite.

Cambio de nombre: actualice en orden

El registro de cada agencia alimenta al siguiente, así que el orden importa:

01 **Seguro Social** Formulario SS-5 con prueba certificada del cambio. Gratis. Un nombre distinto al del Seguro Social genera alertas en la nómina y los beneficios.

02 **Comisión de Vehículos Motorizados de N.J.** Actualice su licencia o identificación estatal con el programa de 6 puntos. Nota: la REAL ID de N.J. no indica la ciudadanía.

03 **Inscripción electoral** Presente un formulario actualizado, el mismo de las inscripciones nuevas, al menos 21 días antes de cada elección. Es gratis. Si se le pasa el plazo, vote en persona y firme con su nombre anterior y el nuevo.

Mantenga su nombre idéntico, letra por letra, en todas partes, incluidos segundos nombres y sufijos. Los sistemas de datos tratan las pequeñas diferencias como discrepancias.

Ayuda gratuita disponible

VoteRiders

voteriders.org

Organización apartidista sin fines de lucro. Ayuda gratis a obtener identificaciones y los documentos necesarios, y a menudo paga las tarifas.

Legal Services of N.J.

lsnj.org

Ayuda legal civil gratuita, incluidos cambios de nombre y registros vitales, para residentes que califiquen por sus ingresos.

Oficinas de registros vitales

nj.gov/health/vital

Oficina de Estadísticas Vitales de N.J. para los registros del estado. El directorio de los CDC incluye las oficinas de los demás estados.

Para asesoría sobre su caso, consulte a un abogado autorizado en Nueva Jersey.

Buenos registros hoy. Menos dolores de cabeza mañana.

Copias certificadas | Un mismo nombre en todas partes | Un pasaporte si puede

Agard Research Associates Inc. es un instituto de investigación apartidista y sin fines de lucro de Nueva Jersey.
Nada de esta presentación es obligatorio para inscribirse o votar en Nueva Jersey según la ley vigente. Ofrece información general sobre trámites públicos, no asesoría legal. Los procedimientos y las tarifas cambian; verifique los detalles con la agencia que emite el documento. Edición en español de la versión 1.2, noviembre de 2026.

Cómo mantener coherentes sus documentos legales: Guía práctica para alinear sus registros después de un cambio de nombre © 2026 por Agard Research Associates Inc. está bajo la licencia CC BY-NC-ND 4.0.
Para ver una copia de esta licencia, visite https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/